



**043-484-6103(Información Pública) / 043-484-1111(recepción)** **(043) 486-8720** **Email:koho@city.sakura.lg.jp**

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Kohō Sakura” del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno vía correo.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Biodiversidad y nuestra vida cotidiana

Conectando la naturaleza y la ciudad hacia el futuro



### Cuando escuchan “la naturaleza y los seres vivos de la ciudad de Sakura”, ¿qué tipo de paisajes o criaturas se les vienen a la mente?

En la ciudad de Sakura hay campos y montañas rurales llenas de vegetación, así como la naturaleza de la laguna de Imba, en donde habitan muchos seres vivos. Y gracias a los beneficios naturales que nos brinda ese ecosistema, nuestra vida también se ve sostenida. Sin embargo, en los últimos años, la disminución de la naturaleza y de los seres vivos debido a los cambios ambientales globales y al impacto de las especies invasoras se ha convertido en un problema grave a nivel mundial.

En esta ocasión, presentaremos ¿qué es la biodiversidad?, ¿por qué es necesario protegerla? y “las iniciativas que está promoviendo la ciudad de Sakura”.

Informes: Sección de la vida y el medio ambiente ☎ 484-4278 (Seikatsu kankyo-ka)

**¿Qué es la biodiversidad?** La biodiversidad se refiere a la existencia de diversos ecosistemas, así como la presencia de especies de seres vivos y dentro de la misma especie, de “riqueza de individualidades” y “conexiones”.

Se dice que en la tierra existen aproximadamente 30 millones de especies de seres vivos, y todos ellos viven apoyándose directa o indirectamente entre sí y relacionándose con el medio ambiente.

**La biodiversidad de la ciudad de Sakura a través de la “co-creación”** Ante la crisis de la biodiversidad, en los últimos años ha surgido la idea de “Nature Positive” (reconstrucción de la naturaleza), que busca frenar la pérdida y revertir la situación para su recuperación, y que está suscitando un gran interés.

**¿Qué es Nature positive?** Nature Positive significa "apuntar a detener la pérdida de biodiversidad y revertirla hacia la recuperación para el 2030, tomando como referencia el año 2020".

Se ha establecido como un objetivo mundial para lograr un mundo en armonía con la naturaleza.

Para lograr un enfoque positivo hacia la naturaleza, es indispensable que cambiemos nuestra conciencia y comportamientos, y que toda la sociedad y economía presten atención a la conservación de la biodiversidad.



#### Lo que podemos hacer para proteger la biodiversidad

En diversas situaciones de la vida cotidiana, tomar decisiones respetuosas con el medio ambiente contribuye a lograr un impacto positivo en la naturaleza. ¿Por qué no empezar con cosas cercanas que cada uno pueda hacer?

- ◆ Procurar consumir productos locales.
- ◆ Elegir productos ecológicos.
- ◆ Reducir el desperdicio de alimentos y aprovechar el reciclaje.
- ◆ Participar en la conservación de energía, como ahorrar electricidad y agua, y usar el transporte público.
- ◆ Participar en actividades como la observación y experiencias con la naturaleza.

Por ejemplo,  
cosas como estas

#### RESIDENCIAS DE LOS ANTIGUOS GUERREROS

Apertura especial al público de materiales y secciones no públicas.

**Fecha:** miércoles festivo **11 de febrero** **Lugares:** Kyu hotta tei, Sakura Juntendou kinen kan y Buke yashiki

**Guía de las instalaciones:** \*Admisión hasta 30 minutos antes del cierre.

**Mansión del Sr. Hotta:** horario: de 9:30 am. a 4:30 pm. tarifa: público en general: ¥350 estudiantes: ¥170

**Museo conmemorativo Juntendou:** horario: de 9 am. a 5 pm tarifa: público en general: ¥100 estudiantes: ¥50

**Residencia de los samuráis:** horario: de 9 am. a 5 pm tarifa: público en general: ¥250 estudiantes: ¥120

**En la residencia buke yashiki apertura para la prueba de armadura “Kacchu” el mismo día**

Puedes probarte las armaduras restauradas basadas en materiales del periodo Edo, que llevaban los samuráis del dominio Sakura. \*el costo de ingreso es aparte. \*no es necesario inscribirse previamente.

**horario:** de 10 am. a 12 pm. y de 1 pm. a 3 pm. **costo:** público en general: ¥200 estudiantes: ¥100

**Informes:** Sección de cultura ☎ 484-6192 (bunka-ka)



# INFORMACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DEL IMPUESTO A LA RENTA E IMPUESTO MUNICIPAL Y PREFECTURAL

Plazo de la declaración: del lunes 16 de febrero al lunes 16 de marzo del 2026



## Cumpla con el plazo y presente su declaración de impuestos correctamente!

La presentación de la declaración de la renta y la declaración de impuestos municipales/prefecturales son trámites esenciales para calcular con precisión sus impuestos.

Las personas que no hayan sido objeto de ajustes salariales al final del año o aquellas con múltiples fuentes de ingresos pueden estar obligadas a presentar una declaración de impuestos.

Verifique si necesita hacer alguna declaración y realice los trámites con anticipación!

Mayores informes: Sección de impuesto municipal ☎484-6115 (shiminzei-ka)

¡En lo posible colaboren con el llenado del formulario de impuestos en casa y enviarlo por vía electrónica o por correo!

### ◆ Presente su declaración de impuestos fácilmente con e-Tax!

Le recomendamos que utilice "e-Tax" para presentar su declaración de impuestos, que puede completar desde su propio ordenador o smartphone.



¡Le ahorrará tiempo y esfuerzo, y es muy fácil!

Desde el sitio web de la agencia tributaria (véase a la derecha) "Sección de preparación de la declaración de impuestos" puede preparar su declaración de impuestos en casa o en cualquier otro lugar y enviarla electrónicamente.

Solo tiene que seguir las instrucciones que aparecen en pantalla para introducir los datos necesarios y su importe tributaria se calculará automáticamente.

También puede imprimir la declaración de impuestos llenada y enviarla por correo postal a la oficina de impuestos.

Le recomendamos que presente su declaración de la renta electrónicamente



### ■ Dirección postal para declaraciones de impuestos y consultas

#### ◎ Declaración de impuestos

〒262-8507 Chiba shi Hanamigawa ku Takeishi cho, 1-520 Centro de Operaciones de la Oficina Regional de Impuestos de Tokio, dependencia oeste de Chiba (Oficina de impuesto de Narita) ☎0570-00-5901.

#### ◎ Declaración del impuesto municipal y prefectoral "shiminzei , kenminzei shinkoku"

〒 285-8501 Sección de impuesto municipal de la Municipalidad de Sakura ☎484-6115.

\*La declaración de impuestos del año fiscal 2026 no incluye una "copia duplicada". Aquellos que necesiten un registro de la información declarada deben hacer una copia antes de presentarla.

## A los afiliados al régimen del Seguro Nacional de Salud y a sus familiares

Los residentes inscritos en el Seguro de Salud de la ciudad de Sakura y los cabezas de familia, así como las personas cubiertas por el sistema de atención médica para los adultos mayores y sus dependientes que comparten el mismo hogar, pueden estar obligados a presentar declaraciones de impuestos municipales y prefecturales. Las personas sin ingresos, o cuyos únicos ingresos procedan de rentas no sujetas a impuestos, como pensiones por discapacidad, pensiones de supervivencia o prestaciones por desempleo en virtud del seguro de empleo, están obligadas a presentar declaraciones de impuestos municipales y prefecturales. Si no presenta la declaración puede dar lugar a la no aplicación de las reducciones de la prima del seguro y a un aumento de los gastos máximos que deberá abonar usted mismo.

**Informes:** Sección del Seguro de salud (Kenko hoken-ka)

▷ Seguro de salud ☎484-6125 (Kokumin kenko hoken)

▷ Sistema para personas adultas ☎484-6136 (Koki koreisha iryo seido)

## Documentos de identidad

Si no dispone de la "My Number card"

► Documentos de verificación del número personal...

Tarjeta de notificación (solo si no se han realizado cambios en los datos que figuran en ella o si los cambios se han tramitado correctamente), o uno de los siguientes: una copia del certificado de residencia "Juminhyo" en el que figure el número My Number,

o un certificado de datos de residencia.

► Documentos de verificación de identidad...

Uno de los siguientes: permiso de conducir, certificado de cualificación, pasaporte, libreta de pensionista, libreta de discapacidad.

## Si no hace la declaración dentro del plazo..

- Debido al atraso en los cálculos del impuesto regional y prefectural, podrían disminuir los plazos de pago y aumentar el importe de cada pago.
- No podría expedir el certificado de impuesto (a la renta).
- Es posible que no puedan calcular el importe correcto o recibir las medidas de mitigación a las cuotas del seguro de salud, para las personas mayores, seguro de asistencia.
- No es posible realizar encuestas sobre los ingresos en concepto de pensiones nacionales (pensión básica de invalidez, pensión asistencial de vejez, exención de primas de seguros, etc.) y diversas prestaciones sociales.
- Si no lo hacen en el plazo fijado hay deducciones e ingresos que no pueden declarar.

## ● ¡No se atenderá sin cita previa!

La participación en las sesiones de consulta para la preparación de la declaración de impuestos es solo con cita previa.

Por favor, inscríbase a través de la página web de la ciudad (véase a la derecha).

\*No se pueden hacer reservas por teléfono ni en persona.

## ● Otros puntos a tener en cuenta con respecto a las declaraciones

Consulte el sitio web de la ciudad (véase a la derecha).



## ¿Dónde se presenta la declaración de impuestos?

Declaración de impuestos municipales y prefecturales y la declaración de la renta del año fiscal 2025 para las personas cuyos ingresos sean “salario” o “pensiones públicas”

### ◆SAKURA CHUO KOMINKAN

Sakura shi Kaburagi machi 198-3 \*sólo con cita previa

**Fecha:** del martes 17 de febrero hasta el viernes 13 de marzo

\*a excepción de los lunes, sábados y domingos.

**horario:** de 9:30 am. hasta las 3:30 pm.

(no hay recepción entre las 12:00 pm. a 1:00 pm.

(lo mismo se aplica sólo para las presentaciones)

\*mayores detalles véase la página web de la derecha



Declaración de impuestos, declaración de años anteriores, declaraciones provisionales de impuestos, declaraciones de impuestos sobre donaciones y de impuestos sobre el consumo.

### ◆NARITA AEON (2do. piso) Aeon hall

(Narita shi Wing Tsuchiya 24)

**Fecha:** del lunes 16 de febrero hasta el lunes 16 de marzo

\*a excepción de los sábados, domingos y días festivo.

**horario:** de 9:00 am. hasta las 4:00 pm.

Para acceder al recinto es necesario reservar con antelación a través de la cuenta oficial de LINE de la Agencia Nacional de Impuestos (véase a la derecha).



### \*Asuntos de la declaración de impuestos que no se pueden tramitar en el Centro Comunitario “Kominkan”

Aquellos que les corresponden, utilice las instalaciones del AEON Mall Narita.

>Ingresos distintos del salario y la pensión pública.

>Deducción especial por préstamos hipotecarios,

y otros.

(se aceptan los ajustes realizados al final del año)

>Deducción por donaciones distintas de las contribuciones fiscales a la localidad de origen.

>Ingresos comerciales, agrícolas, inmobiliarios, intereses, dividendos, traspasos, ingresos temporales y de jubilación.

>Deducción por pérdidas diversas.

>Crédito fiscal extranjero.

>Operaciones con futuros.

>Impuesto sobre donaciones e impuesto sobre el consumo.

>Declaraciones fiscales provisionales definitivas (para personas fallecidas o que se han trasladado al extranjero).

>Declaraciones fiscales correspondientes a años anteriores a 2024.

>Otras declaraciones que impliquen cálculos complejos o que requieran la valoración de la oficina de impuestos.

## Otros puntos de contacto para la presentación de la declaración \*no se puede consultar para el llenado

### declaración del impuesto municipal y prefectoral

#### ◆Sucursales, puestos de la ciudad

**fecha:** hasta el viernes 13 de marzo

\*excepto los sábados, domingos y días festivos.

**horario:** de 9:00 am. a 4:30 pm.

#### ◆Centros de servicios públicos de Sakura y Nishishizu

**fecha:** hasta el viernes 13 de marzo

\*excepto los lunes y días festivos

(atención los sábados y domingos)

**horario:** de 9 am. a 5 pm.

**\*Durante el período de declaración de impuestos, no se aceptarán los formularios de la declaración en el mostrador de la Sección de Impuestos Municipales**

Tenga en cuenta que entre el martes 17 de febrero y el viernes 13 de marzo, la Sección de Impuestos Municipales no aceptará consultas sobre la preparación de declaraciones de impuestos ni la presentación de declaraciones completadas que se entreguen en persona.

### Para los ciudadanos extranjeros ofrecemos consultas sobre la vida cotidiana

En la ciudad de Sakura, los extranjeros que residen en la ciudad pueden recibir asesoramiento voluntario sobre cuestiones de la vida cotidiana para ayudarles a vivir con tranquilidad.

Además, cuando los extranjeros necesitan realizar diversos trámites en Japón, pueden obtener ayuda de voluntarios.

Para obtener más información, llame al número que figura abajo o consulte el código QR

\*Es posible que no siempre se pueda cooperar con las consultas. Para más detalles, por favor consulte con nosotros.

#### También se realizan cursos de japonés

Para los extranjeros que residen, trabajen en empresas y/o asisten a escuelas de la ciudad, ofrecemos clases de japonés. Para participar es necesario inscribirse previamente.

Llame al número de teléfono que figura a continuación o envíe un correo electrónico a la dirección indicada.

Los detalles de las consultas sobre la vida cotidiana y los cursos de japonés se describen detalladamente en la página web de la ciudad de Sakura. Se puede ver en el código QR

**Preguntas:** Fundación de intercambio internacional de Sakura ☎ 484-6326 ✉ info@sief.jp

**Encargado:** Sección de información pública



## ASIGNACIÓN DE INGRESO A LA ESCUELA Y/O OBTENCIÓN DE UN PUESTO DE TRABAJO PARA LAS FAMILIAS MONOPARENTALES (Solicitud hasta fines de febrero)

A los hogares monoparentales con hijos que que estén previsto su ingreso a una escuela primaria, secundaria o a la preparatoria en abril de este año, o que estén a punto de graduarse en la secundaria y empezar a trabajar.



\*incluidas a las familias que cuidan de los hijos sustituyendo a los padres.

**Importe de la ayuda:** 10,000 yenes por hijo(a)

**Solicitud:** a través del servicio chiba denshi



**Plazo de solicitud:** el sábado 28 de febrero

**Mayores informes:**

Sección del hogar y el niño ☎ 484-6140  
(kodomo katei-ka)

## PAGO DE IMPUESTO DEL MES DE FEBRERO Último día de pago: lunes 2 de marzo

◎Impuesto sobre el inmueble (**kotei-shisanzei**) Impuesto a la planificación urbana (**toshi-keikakuzei**)

**4ta. fase**

◎Impuesto al seguro nacional de salud (**kokumin kenko hoken**) Kaigo hokenryo (primas de seguro de cuidado)

◎Primas de seguro por gastos médicos para los adultos mayores(**Koki-koreisha-iryo-hokenryo**)

**8va. Fase**

### «Consultas sobre el pago»

«Consultas sobre la prima de seguro de salud de cuidados»

☎ 484-6118 (nouzei soudan)

«Consultas sobre la prima de seguro de adultos mayores»

☎ 484-6187 (kaigo hoken-ka)

☎ 484-6136 (kenko hoken-ka)



## iCuidado con la desinformación sobre el cannabis!

## Febrero es el Mes de Concienciación sobre la Prevención del Abuso de Drogas en la Prefectura de Chiba

El abuso de drogas como narcóticos, estimulantes, cannabis y drogas peligrosas se ha convertido en un grave problema social.

En particular, en lo que respecta al cannabis, el número de detenciones entre los jóvenes ha aumentado en los últimos años, lo que lo convierte en un problema grave. Se dice que la causa es la difusión de información errónea, como afirmaciones de que “el cannabis es inofensivo”, a través de las redes sociales y otros canales. Sin embargo, el cannabis es una droga ilegal nociva que provoca alucinaciones, deterioro de la memoria y reducción de la capacidad de aprendizaje. Además, los casos de sobredosis con medicamentos recetados y de venta libre han aumentado considerablemente entre los adolescentes y los jóvenes entre 18 y 29 años, con informes no solo de hospitalizaciones de urgencia, sino también de fallecimientos. El abuso de drogas es un acto peligroso. Aunque se haga por curiosidad o por diversión, una vez que empiezas a consumirlas, no solo te causas daño a ti mismo, sino también a tu familia, amigos y personas cercanas. Cuando te inviten, es fundamental rechazar con firmeza y no atormentarse solo, sino consultar con amigos o familiares. Pongamos todo nuestro empeño en construir una sociedad que comprenda correctamente los peligros de las drogas y no tolere su abuso.

Instituciones para consultas	Número de teléfono
Chiba ken yakumu-ka	☎ 223-2620
Chiba ken seishin hoken fukushi center	☎ 307-3781
Imba hokenjo	☎ 483-1133
Chiba ken keisatsu shonen center young telephone	☎ 0120-783-497
Sakura keisatsujo	☎ 484-0110

### Informes:

Chiba ken yakumu-ka

☎ 223-2620

### Encargado:

Sección de difusión a la salud



## Sobre la inscripción del seguro mutual de desastres naturales 2026 “Sakura shi saigai kyosai”

Están abiertas las inscripciones para el seguro “Sakura shi saigai kyosai”

El periodo de solicitud es de a partir del domingo 1 de febrero.



**Lugares de solicitud:** Sección de gestión de crisis del municipio, todas las sucursales, puestos o en ventanilla de los centros de servicio. \*Para obtener más información, como el horario de apertura de cada ventanilla, consulte el sitio web de la ciudad de la derecha

**Prima:** 1,000 yenes por hogar (importe de 1 año) **Requisitos:** Ser residente en la ciudad y estar empadronado.

**Mayores informes:** Sección de gestión de Crisis ☎ 484-6131 (kiki kanri ka)

## PROPORCIONAREMOS UN SUBSIDIO DE AYUDA A LAS FAMILIAS CON CRIANZA DE NIÑOS PARA HACER FRENTE AL ALZA DE PRECIOS

Para apoyar a los hogares con niños afectados por el aumento de los precios, proporcionaremos 20,000 yenes por cada niño que cumpla los requisitos.

Las tarjetas postales de notificación “hagaki” se enviaron a los beneficiarios el 15 de enero. Quienes lo recibieron no tendrán que presentar ninguna solicitud; los pagos se transferirán a la cuenta designada para el subsidio por hijos a mediados de febrero.

Los funcionarios públicos y los recién nacidos hasta el 31 de marzo de 2026 recibirán una información por separado de la ciudad.



Para más detalles, consulte el sitio web

\*Es posible que algunas personas, como aquellas que se han mudado recientemente a la ciudad, no reciban las notificaciones del municipio.

**Informes:** Sección del hogar y el niño ☎ 484-6140  
(kodomo katei-ka)

◎Impuesto sobre el inmueble (**kotei-shisanzei**) Impuesto a la planificación urbana (**toshi-keikakuzei**)

**4ta. fase**

◎Impuesto al seguro nacional de salud (**kokumin kenko hoken**) Kaigo hokenryo (primas de seguro de cuidado)

**8va. Fase**

◎Primas de seguro por gastos médicos para los adultos mayores(**Koki-koreisha-iryo-hokenryo**)

☎ 484-6118 (nouzei soudan)

☎ 484-6187 (kaigo hoken-ka)

☎ 484-6136 (kenko hoken-ka)

Último día de pago: lunes 2 de marzo

◎Impuesto sobre el inmueble (**kotei-shisanzei**) Impuesto a la planificación urbana (**toshi-keikakuzei**)

**4ta. fase**

◎Impuesto al seguro nacional de salud (**kokumin kenko hoken**) Kaigo hokenryo (primas de seguro de cuidado)

**8va. Fase**

◎Primas de seguro por gastos médicos para los adultos mayores(**Koki-koreisha-iryo-hokenryo**)

☎ 484-6118 (nouzei soudan)

☎ 484-6187 (kaigo hoken-ka)

☎ 484-6136 (kenko hoken-ka)

Último día de pago: lunes 2 de marzo

◎Impuesto sobre el inmueble (**kotei-shisanzei**) Impuesto a la planificación urbana (**toshi-keikakuzei**)

**4ta. fase**

◎Impuesto al seguro nacional de salud (**kokumin kenko hoken**) Kaigo hokenryo (primas de seguro de cuidado)

**8va. Fase**

◎Primas de seguro por gastos médicos para los adultos mayores(**Koki-koreisha-iryo-hokenryo**)

☎ 484-6118 (nouzei soudan)

☎ 484-6187 (kaigo hoken-ka)

☎ 484-6136 (kenko hoken-ka)

Último día de pago: lunes 2 de marzo

◎Impuesto sobre el inmueble (**kotei-shisanzei**) Impuesto a la planificación urbana (**toshi-keikakuzei**)

**4ta. fase**

◎Impuesto al seguro nacional de salud (**kokumin kenko hoken**) Kaigo hokenryo (primas de seguro de cuidado)

**8va. Fase**

◎Primas de seguro por gastos médicos para los adultos mayores(**Koki-koreisha-iryo-hokenryo**)

☎ 484-6118 (nouzei soudan)

☎ 484-6187 (kaigo hoken-ka)

☎ 484-6136 (kenko hoken-ka)

Último día de pago: lunes 2 de marzo

◎Impuesto sobre el inmueble (**kotei-shisanzei**) Impuesto a la planificación urbana (**toshi-keikakuzei**)

**4ta. fase**

◎Impuesto al seguro nacional de salud (**kokumin kenko hoken**) Kaigo hokenryo (primas de seguro de cuidado)

**8va. Fase**

◎Primas de seguro por gastos médicos para los adultos mayores(**Koki-koreisha-iryo-hokenryo**)

☎ 484-6118 (nouzei soudan)

☎ 484-6187 (kaigo hoken-ka)

☎ 484-6136 (kenko hoken-ka)